

**No. 4468**

---

**CUBA, DOMINICAN REPUBLIC, IRELAND,  
ISRAEL, SWEDEN, etc.**

**Convention on the nationality of married women. Done  
at New York, on 20 February 1957**

*Official texts: English, French, Chinese, Russian and Spanish.*

*Registered ex officio on 11 August 1958.*

---

**CUBA, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE, IRLANDE,  
ISRAËL, SUÈDE, etc.**

**Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à  
New-York, le 20 février 1957**

*Textes officiels anglais, français, chinois, russe et espagnol.*

*Enregistrée d'office le 11 août 1958.*

No. 4468. CONVENTION<sup>1</sup> ON THE NATIONALITY OF MARRIED WOMEN. DONE AT NEW YORK, ON 20 FEBRUARY 1957

*The Contracting States,*

*Recognizing* that conflicts in law and in practice with reference to nationality arise as a result of provisions concerning the loss or acquisition of nationality by women as a result of marriage, of its dissolution, or of the change of nationality by the husband during marriage,

*Recognizing* that, in article 15 of the Universal Declaration of Human Rights,<sup>2</sup> the General Assembly of the United Nations has proclaimed that "everyone has the right to a nationality" and that "no one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality",

*Desiring* to co-operate with the United Nations in promoting universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to sex,

*Hereby agree* as hereinafter provided :

<sup>1</sup> In accordance with article 6, the Convention came into force on 11 August 1958, the ninetyth day following the date of deposit of the sixth instrument of ratification or accession in respect of the following States on behalf of which the instruments of ratification were deposited on the dates indicated :

Cuba . . . . .	5 December 1957
Dominican Republic . . . . .	10 October 1957
Ireland . . . . .	25 November 1957
Israel . . . . .	7 June 1957
Sweden . . . . .	13 May 1958
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland . . . . .	28 August 1957
(For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands and the Isle of Man)	

By a notification received on 18 March 1958, the Convention was extended to the following territories : Aden, the Bahamas, Barbados, Basutoland, Bechuanaland, Bermuda, British Guiana, British Honduras, British Solomon Islands, British Somaliland, Cyprus, Falkland Islands, Fiji, Gambia, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands, Hong Kong, Jamaica, Kenya, the Leeward Islands (Antigua, Montserrat, St. Christopher-Nevis), the British Virgin Islands, Malta, Mauritius, North Borneo, St. Helena, Sarawak, the Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Swaziland, Tanganyika, Trinidad and Tobago, Uganda, the Windward Islands (Dominica, Grenada, St. Lucia, St. Vincent), Zanzibar.

By a notification received on 19 May 1958, the Convention was extended to the Federation of Rhodesia and Nyasaland.

In addition, the instrument of ratification by Norway and the instrument of accession by Ceylon were deposited on 20 and 30 May 1958, respectively, to take effect on 18 and 28 August 1958, respectively.

<sup>2</sup> United Nations, *Official Records of the Third Session of the General Assembly, Part I (A/810)*, p. 71.

*Article 1*

Each Contracting State agrees that neither the celebration nor the dissolution of a marriage between one of its nationals and an alien, nor the change of nationality by the husband during marriage, shall automatically affect the nationality of the wife.

*Article 2*

Each Contracting State agrees that neither the voluntary acquisition of the nationality of another State nor the renunciation of its nationality by one of its nationals shall prevent the retention of its nationality by the wife of such national.

*Article 3*

1. Each Contracting State agrees that the alien wife of one of its nationals may, at her request, acquire the nationality of her husband through specially privileged naturalization procedures; the grant of such nationality may be subject to such limitations as may be imposed in the interests of national security or public policy.

2. Each Contracting State agrees that the present Convention shall not be construed as affecting any legislation or judicial practice by which the alien wife of one of its nationals may, at her request, acquire her husband's nationality as a matter of right.

*Article 4*

1. The present Convention shall be open for signature and ratification on behalf of any State Member of the United Nations and also on behalf of any other State which is or hereafter becomes a member of any specialized agency of the United Nations, or which is or hereafter becomes a Party to the Statute of the International Court of Justice, or any other State to which an invitation has been addressed by the General Assembly of the United Nations.

2. The present Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

*Article 5*

1. The present Convention shall be open for accession to all States referred to in paragraph 1 of article 4.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General of the United Nations.

*Article 6*

1. The present Convention shall come into force on the ninetieth day following the date of deposit of the sixth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying or acceding to the Convention after the deposit of the sixth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force on the ninetieth day after deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

#### Article 7

1. The present Convention shall apply to all non-self-governing, trust, colonial and other non-metropolitan territories for the international relations of which any Contracting State is responsible; the Contracting State concerned shall, subject to the provisions of paragraph 2 of the present article, at the time of signature, ratification or accession, declare the non-metropolitan territory or territories to which the Convention shall apply *ipso facto* as a result of such signature, ratification or accession.

2. In any case in which, for the purpose of nationality, a non-metropolitan territory is not treated as one with the metropolitan territory, or in any case in which the previous consent of a non-metropolitan territory is required by the constitutional laws or practices of the Contracting State or of the non-metropolitan territory for the application of the Convention to that territory, that Contracting State shall endeavour to secure the needed consent of the non-metropolitan territory within the period of twelve months from the date of signature of the Convention by that Contracting State, and when such consent has been obtained the Contracting State shall notify the Secretary-General of the United Nations. The present Convention shall apply to the territory or territories named in such notification from the date of its receipt by the Secretary-General.

3. After the expiry of the twelve-month period mentioned in paragraph 2 of the present article, the Contracting States concerned shall inform the Secretary-General of the results of the consultations with those non-metropolitan territories for whose international relations they are responsible and whose consent to the application of the present Convention may have been withheld.

#### Article 8

1. At the time of signature, ratification or accession, any State may make reservations to any article of the present Convention other than articles 1 and 2.

2. If any State makes a reservation in accordance with paragraph 1 of the present article, the Convention, with the exception of those provisions to which the reservation relates, shall have effect as between the reserving State and the other Parties. The Secretary-General of the United Nations shall communicate the text of the reservation to all States which are or may become Parties to the Convention. Any State Party to the Convention or which thereafter becomes a Party may notify the Secretary-General that it does not agree to consider

itself bound by the Convention with respect to the State making the reservation. This notification must be made, in the case of a State already a Party, within ninety days from the date of the communication by the Secretary-General; and, in the case of a State subsequently becoming a Party, within ninety days from the date when the instrument of ratification or accession is deposited. In the event that such a notification is made, the Convention shall not be deemed to be in effect as between the State making the notification and the State making the reservation.

3. Any State making a reservation in accordance with paragraph 1 of the present article may at any time withdraw the reservation, in whole or in part, after it has been accepted, by a notification to this effect addressed to the Secretary-General of the United Nations. Such notification shall take effect on the date on which it is received.

#### *Article 9*

1. Any Contracting State may denounce the present Convention by written notification to the Secretary-General of the United Nations. Denunciation shall take effect one year after the date or receipt of the notification by the Secretary-General.

2. The present Convention shall cease to be in force as from the date when the denunciation which reduces the number of Parties to less than six becomes effective.

#### *Article 10*

Any dispute which may arise between any two or more Contracting States concerning the interpretation or application of the present Convention, which is not settled by negotiation, shall, at the request of any one of the Parties to the dispute, be referred to the International Court of Justice for decision, unless the Parties agree to another mode of settlement.

#### *Article 11*

The Secretary-General of the United Nations shall notify all States Members of the United Nations and the non-member States contemplated in paragraph 1 of article 4 of the present Convention of the following :

(a) Signatures and instruments of ratification received in accordance with article 4;

(b) Instruments of accession received in accordance with article 5;

(c) The date upon which the present Convention enters into force in accordance with article 6;

(d) Communications and notifications received in accordance with article 8;

(e) Notifications of denunciation received in accordance with paragraph 1 of article 9;

(f) Abrogation in accordance with paragraph 2 of article 9.

*Article 12*

1. The present Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts shall be equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations.

2. The Secretary-General of the United Nations shall transmit a certified copy of the Convention to all States Members of the United Nations and to the non-member States contemplated in paragraph 1 of article 4.

IN FAITH WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Convention, opened for signature at New York, on the 20<sup>th</sup> day of February, one thousand nine hundred and fifty-seven.

FOR AFGHANISTAN:  
POUR L'AFGHANISTAN:  
阿富汗:  
За Афганистан:  
POR EL AFGANISTÁN:

FOR ALBANIA:  
POUR L'ALBANIE:  
阿爾巴尼亞:  
За Албанию:  
POR ALBANIA:

FOR ARGENTINA:  
POUR L'ARGENTINE:  
阿根廷:  
За Аргентину:  
POR LA ARGENTINA:

FOR AUSTRALIA:  
POUR L'AUSTRALIE:  
澳大利亞:  
За Австралию:  
POR AUSTRALIA:

FOR AUSTRIA:  
POUR L'AUTRICHE:  
奧地利:  
За Австрию:  
POR AUSTRIA:

FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:  
POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE:  
比利時王國:  
За Королевство Бельгии:  
POR EL REINO DE BÉLGICA:

FOR BOLIVIA:  
POUR LA BOLIVIE:  
玻利維亞:  
За Бoливию:  
POR BOLIVIA:

FOR BRAZIL:  
POUR LE BRÉSIL:  
巴西:  
За Бразилию:  
POR EL BRASIL:

FOR BULGARIA:  
POUR LA BULGARIE:  
保加利亞:  
За Болгария:  
POR BULGARIA:

FOR THE UNION OF BURMA:  
POUR L'UNION BIRMANE:  
緬甸聯邦:  
За Бирманский Союз:  
POR LA UNIÓN BIRMANA:

FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:  
POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE:  
白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國:  
За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:  
POR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE BIELORRUSIA:

K. КИСЯЛЕВ  
7 October 1957

FOR CAMBODIA:  
POUR LE CAMBODGE:  
高棉:  
За Камбоджу:  
POR CAMBOJA:



FOR CANADA:

POUR LE CANADA:

加拿大:

За Канаду:

FOR EL CANADÁ:

Ann SHIPLEY, M. P.

FOR CEYLON:

POUR CEYLAN:

錫蘭:

За Цейлон:

FOR CEILÁN:

FOR CHILE:

POUR LE CHILI:

智利:

За Чили:

FOR CHILE:

El Gobierno de Chile formula reserva respecto del artículo 10, en el sentido de que no acepta la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia para resolver las diferencias que surjan entre los Estados contratantes sobre la interpretación o aplicación de la presente Convención.<sup>1</sup>

Rudecindo ORTEGA

18 de Marzo de 1957

FOR CHINA:

POUR LA CHINE:

中國:

За Китай:

FOR LA CHINA:

CHENG Paonan

<sup>1</sup> [TRANSLATION]

The Government of Chile makes a reservation with regard to article 10, in the sense that it does not accept the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice for the purpose of the settlement of disputes which may arise between Contracting States concerning the interpretation or application of the present Convention.

<sup>1</sup> [TRADUCTION]

En ce qui concerne l'article 10, le Gouvernement du Chili n'accepte pas la juridiction de la Cour internationale de Justice pour les différends qui surgiraient entre les États contractants au sujet de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention.

FOR COLOMBIA:

POUR LA COLOMBIE:

哥倫比亞:

За Колумбию:

FOR COLOMBIA:

Merce GERLEIN DE FONNEGRA

FOR COSTA RICA:

POUR LE COSTA-RICA:

哥斯大黎加:

За Коста-Рику:

FOR COSTA RICA:

FOR CUBA:

POUR CUBA:

古巴:

За Кубу:

FOR CUBA:

Dr. E. PORTUONDO

FOR CZECHOSLOVAKIA:

POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:

捷克斯洛伐克:

За Чехословакию:

FOR CZECHOSLOVAKIA:

Josef ULLRICH

3.9.57

FOR DENMARK:

POUR LE DANEMARK:

丹麥:

За Данию:

FOR DINAMARCA:

Karl I. ESKEKUND

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

多明尼加共和國:

За Доминиканскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA DOMINICANA:

Minerva BERNARDINO

Enrique DE MARCHENA

FOR ECUADOR:  
POUR L'ÉQUATEUR:  
厄瓜多:  
За Эквадор:  
POR EL ECUADOR:

José V. TRUJILLO  
January 16/58

FOR EGYPT:  
POUR L'ÉGYPTE:  
埃及:  
За Египет:  
POR EGIPTO:

FOR EL SALVADOR:  
POUR LE SALVADOR:  
薩爾瓦多:  
За Сальвадор:  
POR EL SALVADOR:

FOR ETHIOPIA:  
POUR L'ÉTHIOPIE:  
阿比西尼亞:  
За Эфиопию:  
POR ETIOPÍA:

FOR FINLAND:  
POUR LA FINLANDE:  
芬蘭:  
За Финляндию:  
POR FINLANDIA:

FOR FRANCE:  
POUR LA FRANCE:  
法蘭西:  
За Францию:  
POR FRANCIA:

FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:  
POUR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:  
德意志聯邦共和國:  
За Федеративную Республику Германии:  
POR LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA:

FOR GREECE:  
POUR LA GRÈCE:  
希臘:  
За Грецию:  
POR GRECIA:

FOR GUATEMALA:  
POUR LE GUATEMALA:  
瓜地馬拉:  
За Гватемалу:  
POR GUATEMALA:

Graciela QUAN

FOR HAITI:  
POUR HAÏTI:  
海地:  
За Гаити:  
POR HAÏTÍ:

FOR HONDURAS:  
POUR LE HONDURAS:  
洪都拉斯:  
За Гондурас:  
POR HONDURAS:

FOR HUNGARY:  
POUR LA HONGRIE:  
匈牙利:  
За Венгрию:  
POR HUNGRÍA:

SIK Endre  
Dec. 5, 1957

FOR ICELAND:

POUR L'ISLANDE:

冰島:

За Исландию:

FOR ISLANDIA:

FOR INDIA.

POUR L'INDE:

印度:

За Индию:

FOR LA INDIA:

With the following reservation as to article 10:

Any dispute which may arise between any two or more Contracting States concerning the interpretation or application of the present Convention which is not settled by negotiations shall with the consent of the parties to the dispute be referred to the International Court of Justice for decision unless the parties agree to another mode of settlement.<sup>1</sup>

Arthur S. LALL

15 May 1957

FOR INDONESIA:

POUR L'INDONÉSIE:

印度尼西亚:

За Индонезию:

FOR INDONESIA:

FOR IRAN:

POUR L'IRAN:

伊朗:

За Иран:

FOR IRÁN:

<sup>1</sup> [TRADUCTION — TRANSLATION]

Avec la réserve suivante en ce qui concerne l'article 10:

Tout différend qui pourrait survenir entre deux ou plusieurs États contractants relatif à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention, qui n'aura pas été réglé par voie de négociations, est soumis pour décision, si les parties au différend y consentent, à la Cour internationale de Justice, sauf si les parties sont convenues d'un autre mode de règlement.

FOR IRAQ:  
POUR L'IRAK:  
伊拉克:  
За Ирак:  
POR IRAK:

FOR IRELAND:  
POUR L'IRLANDE:  
愛爾蘭:  
За Ирландию:  
POR IRLANDA:

Frank AIKEN  
24 Sept. 1957

FOR ISRAEL:  
POUR ISRAËL:  
以色列:  
За Израиль:  
POR ISRAEL:

M. R. KIDRON  
12 March 1957

FOR ITALY:  
POUR L'ITALIE:  
義大利:  
За Италию:  
POR ITALIA:

FOR JAPAN:  
POUR LE JAPON:  
日本:  
За Японию:  
POR EL JAPÓN:

FOR THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN:  
POUR LE ROYAUME HACHÉMITE DE JORDANIE:  
約旦哈希米德王國:  
За Хашемитское Королевство Иордании:  
POR EL REINO HACHEMITA DE JORDANIA:

FOR THE REPUBLIC OF KOREA:

POUR LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:

大韓民國:

За Корейскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA DE COREA:

FOR LAOS:

POUR LE LAOS:

寮國:

За Лаос:

FOR LAOS:

FOR LEBANON:

POUR LE LIBAN:

黎巴嫩:

За Ливан:

FOR EL LÍBANO:

FOR LIBERIA:

POUR LE LIBÉRIA:

利比里亞:

За Либерию:

FOR LIBERIA:

FOR LIBYA:

POUR LA LIBYE:

利比亞:

За Ливию:

FOR LIBIA:

FOR LIECHTENSTEIN:

POUR LE LIECHTENSTEIN:

列支敦士登:

За Лихтенштейн:

FOR LIECHTENSTEIN:

FOR THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:

POUR LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG:

盧森堡大公國

За Великое Герцогство Люксембург:

FOR EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO:

FOR MEXICO:

POUR LE MEXIQUE:

墨西哥:

За Мексику:

FOR MÉXICO:

FOR MONACO:

POUR MONACO:

摩納哥:

За Монако:

FOR MÓNACO:

FOR MOROCCO:

POUR LE MAROC:

摩洛哥:

За Марокко:

FOR MARRUECOS:

FOR NEPAL:

POUR LE NÉPAL:

尼泊爾:

За Непал:

FOR NEPAL:

FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:

POUR LE ROYAUME DES PAYS-BAS:

荷蘭王國:

За Королевство Нидерландов:

FOR EL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS:

FOR NEW ZEALAND:

POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:

紐西蘭:

За Новую Зеландию:

FOR NUEVA ZELANDIA:

L. K. MUNRO

This Convention shall, subject to ratification, apply to the Cook Islands (including Niue) and the Tokelau Islands.<sup>1</sup>

7th July 1958

<sup>1</sup> [TRADUCTION — TRANSLATION]

La présente Convention s'appliquera, sous réserve de ratification, aux îles Cook (y compris Nioué) et aux îles Tokelau.



FOR NICARAGUA:

POUR LE NICARAGUA:

尼加拉瓜:

За Никарагуа:

POR NICARAGUA:

FOR THE KINGDOM OF NORWAY:

POUR LE ROYAUME DE NORVÈGE:

挪威王國:

За Королевство Норвегии:

POR EL REINO DE NORUEGA:

Hans ENGEN

9th September 1957

FOR PAKISTAN:

POUR LE PAKISTAN:

巴基斯坦:

За Пакистан:

POR EL PAKISTÁN:

Agha SHAHI

April 10, 1958

FOR PANAMA:

POUR LE PANAMA:

巴拿馬:

За Панаму:

POR PANAMÁ:

FOR PARAGUAY:

POUR LE PARAGUAY:

巴拉圭:

За Парагвай:

POR EL PARAGUAY:

FOR PERU:

POUR LE PÉROU:

祕魯:

За Перу:

POR EL PERÚ:

FOR THE PHILIPPINE REPUBLIC:  
POUR LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES:  
菲律賓共和國:  
За Филиппинскую Республику:  
POR LA REPÚBLICA DE FILIPINAS:

FOR POLAND:  
POUR LA POLOGNE:  
波蘭:  
За Польшу:  
POR POLONIA:

FOR PORTUGAL:  
POUR LE PORTUGAL:  
葡萄牙:  
За Португалию:  
POR PORTUGAL:

Vasco Vieira GARIN  
21st February 1957

FOR ROMANIA:  
POUR LA ROUMANIE:  
羅馬尼亞:  
За Румынию:  
POR RUMANIA:

FOR SAN MARINO:  
POUR SAINT-MARIN:  
聖馬利諾:  
За Сан-Марино:  
POR SAN MARINO:

FOR SAUDI ARABIA:  
POUR L'ARABIE SAOUDITE:  
蘇地亞拉伯:  
За Саудовскую Аравию:  
POR ARABIA SAUDITA:

FOR SPAIN:  
POUR L'ESPAGNE:  
西班牙:  
За Испанию:  
POR ESPAÑA:

FOR THE SUDAN:  
POUR LE SOUDAN:  
蘇丹:  
За Судан:  
POR EL SUDÁN:

FOR SWEDEN:  
POUR LA SUÈDE:  
瑞典:  
За Швецию:  
POR SUECIA:

Gunnar JARRING  
May 6, 1957

FOR SWITZERLAND:  
POUR LA SUISSE:  
瑞士:  
За Швейцарию:  
POR SUIZA:

FOR SYRIA:  
POUR LA SYRIE:  
敘利亞:  
За Сирию:  
POR SIRIA:

FOR THAILAND:  
POUR LA THAÏLANDE:  
泰國:  
За Таиланд:  
POR TAILANDIA:

FOR TUNISIA:

POUR LA TUNISIE:

突尼西亞:

За Тунис:

POUR TÚNEZ:

FOR TURKEY:

POUR LA TURQUIE:

土耳其:

За Турцию:

POUR TURQUÍA:

FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE:

烏克蘭蘇維埃社會主義共和國:

За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:

POUR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE UCRANIA:

Л. ПАЛАМАРЧУК

15 октября 1957 г.<sup>1</sup>

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:

POUR L'UNION SUD-AFRICAINE:

南非聯邦:

За Южно-Африканский Союз:

POUR LA UNIÓN SUDAFRICANA:

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:

蘇維埃社會主義共和國聯盟:

За Союз Советских Социалистических Республик:

POUR LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS:

А. СОБОЛЕВ

6 сентября 1957 г.<sup>2</sup>

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

大不列顛及北愛爾蘭聯合王國:

За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

POUR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

Pierson DIXON

<sup>1</sup> 15 October 1957 — 15 octobre 1957.

<sup>2</sup> 6 September 1957 — 6 septembre 1957.

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

POUR LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

美利堅合衆國:

За Соединенные Штаты Америки:

POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

FOR URUGUAY:

POUR L'URUGUAY:

烏拉圭:

За Уругвай:

POR EL URUGUAY:

En nombre del Uruguay establecemos una reserva frente a lo dispuesto en el artículo 3 que tiene trascendencia para el cumplimiento de la Convención. La Constitución uruguaya no autoriza el otorgamiento de la nacionalidad a los extranjeros, salvo que sean hijos de padre o madre uruguayos, en cuyo caso pueden ser ciudadanos naturales. Fuera de este caso, a los extranjeros, llenando las condiciones constitucionales y legales, sólo se les puede otorgar la ciudadanía legal, y no la nacionalidad.<sup>1</sup>

Juan CARBAJAL VICTORICA

Tomás G. BRENA

FOR VATICAN CITY:

POUR LA CITÉ DU VATICAN:

梵諦岡:

За Ватикан:

POR LA CIUDAD DEL VATICANO:

<sup>1</sup> [TRANSLATION]

On behalf of Uruguay we hereby make a reservation to the provisions of article 3 which has a bearing on the application of the Convention. The Constitution of Uruguay does not authorize the granting of nationality to an alien unless he is the child of a Uruguayan father or mother, in which case he may become a natural citizen. This case apart, an alien who fulfils the constitutional and legal conditions may be granted only legal citizenship, and not nationality.

<sup>1</sup> [TRADUCTION]

Au nom de l'Uruguay, nous formulons en ce qui concerne la disposition de l'article 3 une réserve qui a des conséquences quant à l'application de la Convention. La Constitution de l'Uruguay ne permet pas d'octroyer la nationalité aux étrangers à moins qu'ils ne soient nés d'un père ou d'une mère uruguayens, auquel cas ils peuvent être citoyens naturels. En dehors de ce cas, les étrangers qui remplissent les conditions fixées par la constitution et par la loi ne peuvent se voir octroyer que la citoyenneté légale et non la nationalité.

FOR VENEZUELA:  
POUR LE VENEZUELA:  
委內瑞拉:  
За Венесуэлу:  
FOR VENEZUELA:

FOR VIET-NAM:  
POUR LE VIET-NAM:  
越南:  
За Вьетнам:  
FOR VIET-NAM:

FOR YEMEN:  
POUR LE YÉMEN:  
葉門:  
За Йемен:  
FOR EL YEMEN:

FOR YUGOSLAVIA:  
POUR LA YOUGOSLAVIE:  
南斯拉夫:  
За Югославию:  
FOR YUGOESLAVIA:

Joza BRILEJ  
27th of March 1957

---